

أثر لهجة البوغيسية في نطق سورة الفاتحة

دراسة حالة النطق إمام المساجد بوني بوني لووو الشمالية



قدمت لاستيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على درجة

سرجانا (ليسانس) في اللغة العربية بقسم آداب آسيا الغربية

من كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين

إعداد :

محمد فاضل عارفين

٠٣١١٨١٠٠٧ ف

قسم آداب آسيا الغربية

كلية العلوم الإنسانية

جامعة حسن الدين

۲۰۲۴

## SKRIPSI

**“PENGARUH DIALEK BUGIS PADA PELAFALAN SURAH  
AL-FATIHAH IMAM-IMAM MASJID DI KECAMATAN  
BONE-BONE KABUPATEN LUWU UTARA”**

Disusun dan diajukan oleh:

**MUH. FADIL ARIFIN**

Nomor Pokok : F031181007

Telah dipertahankan di depan Panitia Ujian Skripsi

Pada tanggal 23 Februari 2024

dan dinyatakan telah memenuhi syarat

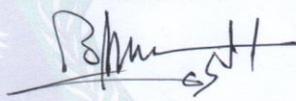
Menyetujui

Komisi Pembimbing

Konsultan I,

Konsultan II,

  
**Dr. Zuhriah, S.S., M.Hum.**  
NIP. 197407302001122002

  
**Dr. Syamsul Bahri Abd. Hamid, L.C, M.A**  
NIDK. 196804132022045001

Dekan Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Hasanuddin

Ketua Departemen  
Sastra Asia Barat



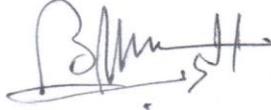
**Prof. Dr. Amin Duli, M.A.**  
NIP. 196407161991031010

  
**Hae ruddin, S.S., M.A.**  
NIP. 197810052005011002

قرار عميد كلية العلوم الإنسانية  
جامعة حسن الدين  
كلية العلوم الإنسانية

وفقا لتكليف عميد كلية العلوم الإنسانية بجامعة حسن الدين برقم: 105/UN4.9.7/KEP/2024 في 23 فبراير ٢٠٢٤ م، يعلن قبول أطروحة الطالبة و الموافقة عليها باسم: محمد فاضل عارفين (F031181007) لإحالتها إلى لجنة فحص أطروحة قسم آداب آسيا الغربية بكلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين.

مكسر، 23 فبراير ٢٠٢٤ م  
المشرف الثاني،



الدكتور شمس البحري عبد الحميد، الماجستير  
NIDK. 196804132022045001

المشرف الأول،



الدكتورة زهرية، الماجستير  
NIP. 197407302001122002

صرخت هذه الرسالة للمناقشة

أمام لجنة المناقشة

عميد كلية العلوم الإنسانية

عنه: رئيس قسم آداب آسيا الغربية



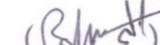
خير الدين، الماجستير  
NIP. 197810052005011002

قرار لجنة مناقشة  
جامعة حسن الدين كلية العلوم الإنسانية  
قسم آداب آسيا الغربية

في اليوم، 23 فبراير ٢٠٢٣ قد انفتحت لجنة المناقشة على هذه الرسالة العلمية بموضوع : أثر طهجة بوغيسية في نطق سورة الفاتحة (دراسة حالة النطق إمام المساجد بوني بوني لووو الشمالية). قدمت لاستفتاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على درجة سرجانا (ليسانس) في اللغة العربية بقسم آداب آسيا الغربية كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين.

مكسر ٢٣ فبراير ٢٠٢٤ م

لجنة المناقشة

- |                   |  |   |
|-------------------|--|---|
| ١. الرئيسة        | : الدكتورة زهرية، الماجستير                |  |
| ٢. السكرتير       | : الدكتور شمس البحري عبد الحميد، الماجستير |  |
| ٣. المناقش الأول  | : خير الدين الماجستير                      |  |
| ٤. المناقش الثاني | : سويرتمان الماجستير                       |  |
| ٥. المشرفة الأول  | : الدكتورة زهرية، الماجستير                |  |
| ٦. المشرف الثاني  | : الدكتور شمس البحري عبد الحميد، الماجستير |  |

**UNIVERSITAS HASANUDDIN  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
DEPARTEMEN SASTRA ASIA BARAT**

Sesuai dengan surat penugasan Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Hasanuddin Nomor 105/UN4.9.1/KEP/2023 tanggal 23 Februari 2024, dengan ini menyatakan menerima dan menyetujui skripsi mahasiswa, atas nama : Muhammad Fadil Arifin (F031181007) untuk diteruskan kepada panitia ujian skripsi Departemen Sastra Asia Barat Fakultas Ilmu Budaya Universitas Hasanuddin.

Makassar, 14 Desember 2023

Konsultan I,



**Dr. Zuhriah, S.S., M.Hum.**  
NIP. 197407302001122002

Konsultan II,



**Dr. Syamsul Bahri Abdul Hamid, Lc.M.A.**  
NIDK. 196804132022045001

**Disetujui untuk diteruskan  
Kepada Panitia Ujian Skripsi  
Dekan  
u.b. Ketua Departemen Sastra Asia Barat**



**Haeruddin, S.S., M.A.**  
NIP. 197810052005011002

## SURAT PERNYATAAN

YANG BERTANDATANGAN DIBAWAH INI:

NAMA : MUH. FADIL ARIFIN

NIM : F031181007

JURUSAN : SASTRA ASIA BARAT/ARAB

JUDUL SKRIPSI : PENGARUH DIALEK BUGIS PADA PELAFALAN SURAH AL-FATHAH IMAM-IMAM MASJID DI KECAMATAN BONE-BONE KABUPATEN LUWU UTARA

MENYATAKAN DENGAN SEBENAR-BENARNYA BAHWA SKRIPSI INI ADALAH HASIL KARYA ASLI SAYA SENDIRI DAN BUKAN MERUPAKAN HASIL PLAGIARISME KARYA ORANG LAIN ATAUPUN SEGALA KEMUNGKINAN LAIN YANG PADA HAKEKATNYA BUKAN MERUPAKAN KARYA TULIS SKRIPSI SAYA SECARA ORISINIL DAN OTENTIK.

BILA DIKEMUDIAN HARI DIDUGA KUAT ADA KETIDAKSESUAIAN ANTARA FAKTA DENGAN PERNYATAAN INI, SAYA BERSEDIA MENERIMA SANKSI YANG SESUAI DENGAN PERATURAN YANG BERLAKU.

DEMIKIAN SURAT PERNYATAAN INI DIBUAT DENGAN KESADARAN TANPA ADA PAKSAAN DARI PIHAK MANAPUN.

MAKASSAR, 7 MARET 2024



(MUH. FADIL ARIFIN)

## مقدمة

الحمد لله، والشكر نقدمه لله سبحانه وتعالى الذي أنعم بنعمه، وأسكن رحمته، والهداية، مما مكّن الباحث من إتمام هذه الرسالة بأسلوب بحث جودة يحمل عنوان "أثر لهجة البوغيسية في نطق سورة الفاتحة أمام المساجد بوني بوني لووو الشمالية". أثناء إعداد هذه الأطروحة، تغلب الباحث على العديد من العقبات، وبدون مساعدة العديد من الأطراف سيكون من الصعب على المؤلف إكمال هذه الأطروحة، ولهذا السبب يود المؤلف أن يعرب عن ألف شكر ل:

1. البروفيسور دكتور. جمال الدين جومبا ماجستير. مدير جامعة حسن الدين.
2. البروفيسور دكتور. أكين دولي ماجستير عميد كلية العلوم الإنسانية بجامعة حسن الدين.
3. الأستاذ خير الدين، س.س.، م.أ. رئيس قسم آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين
4. الأستاذة الحيرية، س.أ.غ.، م.ب.د.إ. سكرتيرة لقسم آداب آسيا الغربية ، جامعة حسن الدين.
5. الأساتذة و الأستاذات الذين قدموا المعرفة أثناء دراستهم في قسم آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين.
6. الكادر الإداري لكلية العلوم الإنسانية، وخاصة في قسم آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين، يسعد خدمة الباحثة في رعاية التكملة الإدارية خلال المحاضرات و إتمام هذه الأطروحة.
7. الدكتورة. زهرية الماجستير ، والدكتور. شمسول بحري عبد الحميد، LC.MA. المشرفة الرسالة يقدم دائماً التوجيه ويوجه المؤلفين في إكمال هذه الرسالة.
8. محمد عارفين وهمسيدار هما والداي الحبيبان اللذان داعماني في الدراسة وحفزاني دائماً في الدنيا والآخرة.
9. أختي غلدا عارفين .A.Md Keb. الذي يساعدني دائماً في كل شيء ويقدم لي دائماً النصائح الجيدة طوال هذا الوقت.

10. رفاقي في السلاح ورفاق الحياة محمد عارف مفتاح، محمد رزدي، محمد مولانا، ضيف الله دزاكي مهاجر، محمد سهول رمضان، ليندا، نور عزيزة، حسنيار، جميلة، فترى، نور الإسراء ، الذين أكملوا معي الأطروحة . زملائي المقيمين في مسجد النور هم أبريان ويرا ساكتي، ريسوال أنديكا، وإماوان، وأسيراف، وسوفرمان.

11. وأصدقائي. اند عززل أدريشه S.T وهندردى طر سوغيرطا S.Pi.ولدى سفترار, مسلم وسمسل ونغره, أند إذزان مالين ضان, وصديقتي المخلصة سيت نرحلينة هاسا و نيتا رستم S.Pd. التي تدعمني دائماً في اتجاه أفضل.

أخيراً، يود الباحث أن يتقدم بالشكر الجزيل لجميع من ساعدنا، ونسأل الله سبحانه وتعالى أن يمنح دائماً الملايين من الهدايا على جميع أعمالنا الصالحة وأن يمنحنا مكافآت جيدة أيضاً. آمين.

ماكاسر, ١٩ فبراير ٢٠٢٤

الباحث

محمد فاضل عارفين

## خلاصة

محمد فاضل عارفين، 2024. تأثير اللهجة البوغيسية في نطق سورة الفاتحة عند إمام مساجد منطقة لووو الشمالية (مراجعة صوتية)، رسالة. قسم الأدب العربي قسم أدب غربية آسيا كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين. المشرف 1 الدكتور زهرية، س.س، م. هوم. والمشرف 2 الدكتور شمسلي بحري عبد الحميد، Lc.M.A.

تناقش هذه الرسالة أخطاء المتحدثين البوغيسية في نطق الآيات الكريمة من القرآن الكريم، وخاصة في سورة الفاتحة، وتبحث في تأثير اللهجة البوغيسية على نطق الناطقين باللغة البوغيسية. اختار الباحثون أئمة المساجد في منطقة بون بون لأنه يوجد في هذه المنطقة العديد من الإمام البوغيسية. يهدف هذا البحث إلى التعرف على الأخطاء في نطق سورة الفاتحة من قبل إمام المساجد في منطقة وتحليل أثر اللهجة البوغيسية على نطق آيات القرآن الكريم. كان السكان في هذه الدراسة جميع إمام المساجد البوغيسية في منطقة ، مع أخذ 19 إمامًا كعينات. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة الوصفية النوعية. وأساليب جمع البيانات في هذا البحث هي المقابلات والملاحظة والتوثيق. وأسلوب تحليل البيانات المستخدم هو التحليل الوصفي من خلال مراحل اختزال البيانات وتصنيف البيانات وتحليل البيانات. أظهرت نتائج هذا البحث حدوث أخطاء في النطق في جميع آيات سورة الفاتحة عند إمام المساجد باستثناء بضع كلمات/جمل،، منها: (بِسْمِ اللَّهِ، لِلَّهِ رَبِّ، مُلْكِ يَوْمِ، أَهْدِنَا، الَّذِينَ أَنْعَمْتَ، عَلَيْهِمْ غَيْرِ، وَلَا) ثم اكتشف الباحث أيضًا تأثير اللهجة البوغيسية في نطق سورة الفاتحة، وتغيير الحرف الصامت من النون و الميم إلى ng، وإضافة حرف الصائت (e) في بعض الآيات، والحذف الصوتيات في بعض الآيات، تغيير الحروف (ط) يصبح (ت) والحرف الصامت (ص) يصبح (س)، وتغيير قراءة الآية من التفخيم إلى التحقيق وأخيرًا تغيير صوت (أ) إلى الصامت (ng).

الكلمات المفتاحية : علم أصوات اللغة البوغيس، و علم أصوات اللغة العربية

### Abstrak

**Muhammad Fadil Arifin, 2024. Pengaruh Dialek Bugis Pada Pelafalan Surah Al-Fatihah Imam-Imam Masjid Kecamatan Bone-Bone Kabupaten Luwu Utara (Suatu Tinjauan Fonologi), Skripsi. Jurusan Sastra Arab , Departemen Sastra Asia Barat Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Hasanuddin. Pembimbing 1 Dr. Zuhriah, S.S.,M.Hum. dan Pembimbing 2 Dr. Syamsul Bahri Abdul Hamid, Lc.,M.A.**

Skripsi ini membahas tentang kesalahan-kesalahan penutur Bugis dalam melafadzkan ayat-ayat suci Al-Qur'an khususnya pada surah Al-Fatihah serta melihat bagaimana pengaruh Dialek Bahasa Bugis pada Pelafalan Penutur Bugis tersebut. Peneliti memilih Imam-Imam Masjid di Kecamatan Bone-Bone karena pada wilayah ini terdapat banyak Imam yang bersuku asli Bugis. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengidentifikasi kesalahan pelafalan Surah Al-Fatihah Imam-Imam Masjid di Kecamatan Bone-Bone serta menganalisis pengaruh dialek Bugis pada pelafalan ayat-ayat suci Al-Qur'an tersebut. Populasi pada penelitian ini adalah semua Imam-Imam Masjid yang bersuku Bugis di Kecamatan Bone-Bone dengan mengambil 19 imam sebagai sampelnya. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah Deskriptif kualitatif. Adapun Metode pengumpulan data dalam penelitian ini yaitu wawancara, observasi, dan dokumentasi. Untuk metode analisis data yang digunakan adalah analisis deskriptif melalui tahapan reduksi data, klasifikasi data dan analisis data. Hasil penelitian ini menunjukkan kesalahan pelafalan terjadi pada semua ayat surah Al-Fatihah oleh Imam-Imam Masjid kecuali pada beberapa kata/kalimat, yaitu : (لِلّٰهِ بِسْمِ اللّٰهِ)

( وَلَا , عَلَيْهِمْ غَيْرٌ , الَّذِينَ أَنْعَمْتَ , أَهْدِنَا , مُلْكِ يَوْمِ رَبِّ ) kesalahan tersebut dipengaruhi oleh dialek Bahasa Bugis seperti, mengubah konsonan nasal n\m menjadi ng, menambahkan vocal (e) pada ayat-ayat tertentu, menghilangkan fonem pada ayat ayat tertentu, mengganti bunyi konsonan (ط) menjadi (ت) dan konsonan (ص) menjadi (س), mengubah bacaan ayat yang bersifat *Tafkhim*/tebal menjadi *Tarqiq*/tipis dan yang terakhir mengubah bunyi vocal (a) menjadi konsonan (ng).

**Kata kunci : Fonologi Bahasa Bugis, Fonologi Bahasa Arab**

## Abstract

Muhammad Fadil Arifin, 2024. The Influence of the Bugis Dialect on the Pronunciation of Surah Al-Fatihah by the Imams of the Mosque in Bone-Bone District, North Luwu Regency (A Phonological Review), Thesis. Department of Arabic Literature, Department of West Asian Literature, Faculty of Cultural Sciences, Hasanuddin University. Supervisor 1 Dr. Zuhriah, S.S., M. Hum. and Supervisor 2 Dr. Syamsul Bahri Abdul Hamid, Lc., M.A.

This thesis discusses the mistakes of Bugis speakers in pronouncing the holy verses of the Koran, especially in Surah Al-Fatihah and looks at the influence of the Bugis dialect on the pronunciation of Bugis speakers. Researchers chose Mosque Imams in Bone-Bone District because in this area there are many Imams who are Bugis. The aim of this research is to identify errors in the pronunciation of Surah Al-Fatihah by Imams of Mosques in Bone-Bone District and to analyze the influence of the Bugis dialect on the pronunciation of the holy verses of the Qur'an. The population in this study were all Bugis Mosque Imams in Bone-Bone District, taking 19 Imams as samples. The method used in this research is descriptive qualitative. The data collection methods in this research are interviews, observation and documentation. The data analysis method used is descriptive analysis through the stages of data reduction, data classification and data analysis. The results of this research show that pronunciation errors occur in all verses of Surah Al-Fatihah by the Imams of the Mosque except for a few words/sentences, namely (بِسْمِ اللَّهِ, لِلَّهِ رَبِّ, مُلْكِ يَوْمِ, أ) :the error influenced by the Bugis dialect, such as changing the nasal consonant n\m to ng, adding a vowel (e) to certain verses, removing phonemes in certain verses, changing the consonant sound (ط to ت) and the consonant (ص) to (س), changes the reading of the verse from thick to thin, and finally changes the vowel sound (a) to a consonant (ng).

Keywords: Bugis Language Phonology, Arabic Phonology

## فهرس

8	الباب الأول.....
8	1.1 خلفية البحث.....
10	1.2 تنوع المسائل.....
10	1.3 تحديد البحث.....
10	1.4 مسائل البحث.....
10	1.5 أهداف البحث.....
10	1.6 فوائد البحث.....
11	١- الفوائد النظرية.....
11	٢- فوائد عملية.....
12	الباب الثاني.....
14	٢- الصوتيات الصوتية.....
14	٣- الصوتيات السمعية.....
15	١- الألاتي.....
16	٢- الأكوستيكي.....

16	..... ٣- السمعِيّ
17	..... ١- حرف علة طويل
17	..... ٢- حروف العلة القصيرة
18	..... ٣- حروف العلة
38	..... الباب الثالث
38	..... 3.1. نوع البحث
39	..... 3.4. طريقة جمع البيانات
39	..... ١- طرق وتقنيات جمع البيانات
41	..... 3.5. طريقة تحليل البيانات
42	..... 3.6. أدوات البحث
43	..... ١- تحديد موضوع البحث
43	..... ٢- جمع البيانات المتعلقة بالبحث
43	..... ٣- قم بتمييز البيانات التي تم الحصول عليها
43	..... ٤- سجل البيانات المطلوبة
43	..... ٥- تحليل البيانات التي تم الحصول عليها
44	..... الباب الرابع

44	..... وصف عام لموقع البحث	4.1.
45	.....أخطاء نطق سورة الفاتحة لإمام المساجد في بوني بوني لووو الشمالية	4.2.
69	.....تأثير لهجه البوغيسية في نطق سورة الفاتحة لإمام المساجد بوني بوني لووو الشمالية	4.3.
73	.....الباب الخامس	
73	.....استنتاج	5.1.
74	.....المراجع الإندونيسية	
74	.....المراجع العربية	

## الباب الأول

### مقدمة

#### 1.1. خلفية البحث

اللهجة هي لغة تختلف عن موقع أو منطقة أو مجموعة كبيرة نسبياً من المتحدثين في منطقة ما لأن هذه اللهجة تعتمد على المنطقة أو المنطقة التي يعيش فيها المتحدث. لذا فإن هذه اللهجة تستحق أن تسمى بلهجة منطقة أو لهجة إقليمية أو لهجة جغرافية. (Ayoetrehadi, 2010) يجادل بأن اللهجة هي نظام لغوي يستخدمه المجتمع ، واللهجة المتحدث على نطاق واسع هي اختلاف في لغة مجموعة من الأشخاص الذين يختلفون بناءً على الاختلافات الإقليمية والثقافية.

هذا البحث هو نتيجة الملاحظات المباشرة في المجال الذي حدثت فيه المشكلة. أما نتائج ملاحظات البحث فقد وجدت عدة أخطاء صوتية سواء من حيث النطق أو النطق، ومن بين هذه الأخطاء أولها أن إمام المساجد في المنطقة غالباً ما يضيفون الصائت العلة في نطقهم، ، على سبيل المثال عند نطق الإمام الرحمن الرحيم: تغيير صوت نهاية الآية إلى *Ar-rahmaani-rahiing*، ثانياً إضافة حرف الصائت (e) في الآية الحمد إلى *Alehamdu*. وهذا يعني أنه من هذه الظاهرة يمكننا أن نرى تغييراً صوتياً في نطق الآية، بحيث أنه عندما يواجه شخص ما أخطاء في نطق حروف العلة العربية، فإن أحد الأسباب الرئيسية هو تأثير لهجة ذلك الشخص وعاداته في نطق بعض حروف الصائت في اللغة العربية. الحياة اليومية. وهذه الحقيقة مشكلة لا بد من عرضها وطرحها في هذا البحث. من المؤكد أن الظاهرة المذكورة أعلاه تحتاج إلى بحث لأن آيات القرآن لها قيمة مقدسة للغاية ولا يمكن تفسيرها على

أساس العادات أو الثقافة الموجودة في منطقة معينة. وبالنظر إلى هذه الظاهرة، أراد الباحث تحليل هذه المشكلة.

بالإضافة إلى ذلك ، يجب أن يكون نطق سورة الفاتحة أيضًا وفقًا للتجويد ، ولكن في الواقع ، يخضع نطق سورة الفاتحة في لهجة بوغيسية لتغيير جوهري لأن طلائعها كانت تفتقر لذلك احتاجت إلى التنسيق وفقًا للقواعد الفعلية. هذه الظاهرة التي وجدها البحث في مجمع مساجد شمال لوووالشمالية والتي ستكون موضوع هذا البحث.

إمام المسجد مفتاح الجنة بوني بوني لووو الشماليه من المسجد التي يتكلم أهلها بوغيس ومنهم الإمام والمؤذن والمصلين فيه. لذلك أصبح هذا المسجد موضوع هذا البحث ، ووجد الباحث أيضًا أنه لا يزال هناك تأثير لتغير اللهجات والذي كان أيضًا الظاهرة الأساسية لهذا البحث ، لذلك يجب طرح هذه الظاهرة لحل بحث وصفي. ستحلل هذه الدراسة ظاهرة ظاهرة لهجة بوغس في سرد نطقي سورة الفاتحة ، ومن المتوقع أن تكون أساس الحقيقة المبنية على الفرضيات والتجارب التي وجدها الباحث. لذا من الممكن أن تكون هذه الورقة حلاً لظاهرة عدم الطلاقة في نطق آيات الفاتحة في المجتمع أو جماعة بوني بوني لووو الشمالية ستحلل.

هذه الدراسة ظاهرة بوغيسية في سرد نطقي سورة الفاتحة ، ومن المتوقع أن تكون أساس الحقيقة المبنية على الفرضيات والتجارب التي وجدها الباحث. لذا من الممكن أن تكون هذه الورقة حلاً لظاهرة عدم الطلاقة في نطق آيات الفاتحة في المجتمع أو جماعة مساجد بوني بوني لووو الشمالية

## 1.2 . تنوع المسائل

بناءً على الخلفية والملاحظات التي قُدمت لإمام مساجد بوني بوي لووو الشمالية ، حدد المؤلفون

المشاكل التي يحتويها ، وهي:

١- تأثير أدوات الكلام (النطق) ينتج عنه أخطاء في نطق الصوتيات العربية

٢- الخطأ نطق الأصوات في سورة الفاتحة يفسد المعنى.

## 1.3 . تحديد البحث

يشمل نطاق هذا البحث مناقشة تحليل ظاهرة خطأ لفظ ونطق سورة الفاتحة مساجد أمام بسبب

تأثير اللهجة البوغيسية في المنطقة.

## 1.4 . مسائل البحث

تشمل المشاكل في هذا البحث ما يلي:

١- ما هي أخطاء النطق في سورة الفاتحة لإمام المساجد بوني بوي لووو الشمالية ؟

٢- كيف تأثير لهجة البوغيسية في نطق سورة الفاتحة لإمام المساجد بوني بوي لووو الشمالية ؟

## 1.5 . أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة المذكورة أعلاه ، تهدف مقترحات هذا البحث إلى:

1- تعيين الأخطاء الواردة في نطق سورة الفاتحة لإمام المساجد بوني بوي لووو الشمالية

2- تحليل تأثير لهجة البوغيسية في نطق سورة الفاتحة لإمام المساجد في بوني بوي لووو

الشمالية

## 1.6 . فوائد البحث

تتمثل فوائد هذا البحث في التعرف على أخطاء النطق والنطق في سورة الفاتحة المتأثرة بلهجة بوغيسية في المنطقة ،

ثم هدف آخر هو تقديم لهجة بوغيسية لعامة الناس .

#### ١- الفوائد النظرية

الفوائد النظرية في هذا البحث هي:

- ١- يمكن أن يكون هذا البحث مفيداً في تطوير علم اللغة ، وخاصة علم الأصوات العربية.
- ٢- يمكن أن يكون هذا البحث مفيداً لسكان بشكل عام ، وخاصة معرفتهم بعلم الأصوات العربية.

#### ٢- فوائد عملية

أما عن الفوائد العملية في هذا البحث هو :

- ١- زيادة المعرفة بأهمية قراءة القرآن بشكل صحيح وصحيح ، لا سيما في تلاوة سورة الفاتحة.
- ٢- توفير معرفة إضافية للناس حول أهمية قراءة القرآن وفقاً للقواعد الصحيحة.
- ٣- زيادة المعرفة بكيفية نطق سورة الفاتحة تحديداً وفقاً للقواعد الصحيحة.

## الباب الثاني

### دراسة مكتبية

#### 2.1. أسس النظرية

النظرية عبارة عن مجموعة من الأفكار والخبرات التي تم اختبارها تجريبياً بحيث يمكن استخدامها لشرح الظواهر والتنبؤ بها والتحكم فيها. وبالتالي ، فإن وظيفة النظرية في هذه الدراسة هي شرح كل متغير قيد الدراسة ، من خلال توفير التعاريف ونطاق البحث.

وبناءً على ذلك ، هناك عدة نظريات تتعلق بهذا البحث ، وهي: 1. علم اللغة ، 2. علم الأصوات

3. الأصوات العربية 4. الأصوات البوغسية.

#### 2.1.1 علم اللغة

علم اللغة هو علم متعلق باللغة أو يشار إليه عمومًا على أنه أصل علم اللغة، مثل علم لأصوات، وعلم التشكل، وبناء الجملة، وعلم الدلالات. كعلم لغوي ، غالبًا ما تقترن الكلمات اللغوية بكلمات عامة بحيث تصبح لغويات عامة، أي العلم الذي يناقش الأمور المتعلقة باللغة بشكل عام. مصطلح اللسانيات العامة هو مجال علمي لا يبحث فقط في لغة معينة ، بل يهتم أيضًا بخصائص اللغات الأخرى. اللغة هي نظام من الرموز الصوتية التعسفية يستخدمها أعضاء المجموعات الاجتماعية للعمل معًا والتواصل وتعريف أنفسهم.

اللغة لها قواعد وأنماط. يمكن رؤية هذه القواعد من خلال شيئين ، وهما نظام الصوت ونظام المعنى. في

البداية ، كانت اللغة تعسفية ، لكن التطور كان مترسحًا ومتجذرًا في المعنى ، وأصبح التعسفي عادة ثم

أصبح قاعدة ثابتة أو أصبح نظامًا. تسمى أمثلة على حيوانات معينة في إندونيسيا يعني Anjing ، وفي إنجليزية يطلق عليها Dog ، وفي مكة تسمى كلب. غالبًا ما يصعب تمييز الكلمات الصوتية عن الكلمات السليمة. الصوت هو انطباع من المركز العصبي نتيجة اهتزاز طبلة الأذن التي تتفاعل مع التغيرات في ضغط الهواء.

ثم المراد بالأصوات في اللغة هي الأصوات التي يصدرها الإنسان ومنها أصوات اللغة كالصرخ والعطس والسعال ونحو ذلك. يصنف اللغويون أحد فروع الدراسة التي تدرس أصوات اللغة ، وهو علم الأصوات.

## 2.1.2 علم الأصوات

علم الصوت الذي يناقش صوت لغة معينة من خلال النظر في الوظيفة والمعنى الذي تحتويه يسمى علم الأصوات. وفقًا لعلماء الأصوات العرب ، يُشار إلى مصطلح علم الأصوات أيضًا باسم علم الأصوات الذي يعرفه بأنه دراسة تكوين أصوات اللغة ونقلها واستقبالها. كان هذا العلم في الأصل علمًا واسعًا وكاملًا ، حيث توجد عدة فروع لها مجال لغوي أكثر تركيزًا. ثم تطور العلم إلى فروع علمية قائمة بذاتها. لذلك يبدو أن مصطلحات مثل علم الصوت النقي ، وعلم الصوت القياسي. ثم يحدد العلم تقسيمه إلى قسمين ، هما الصوتيات والصوتيات.

علم الصوتيات هو فرع من فروع علم اللغة يفحص الأساس "المادي" لأصوات اللغة. هناك جانبان "فيزيائيان" أساسيان هما: جانب أدوات الكلام واستخدامها في إنتاج أصوات اللغة والخصائص الصوتية للأصوات التي تم إنتاجها.

الصوتيات اللفظية هي علم الصوتيات الذي يدرس كيف تنتج آليات أدوات الكلام في جسم الإنسان أصوات اللغة ينتج أصوات اللغة عن طريق الكلام ، أي الفم وأجزاء أخرى ، مع الحلق والحنجرة الصوتية فيه ، وكل ذلك باستخدام الهواء الزفير من الرئتين .

## ٢- الصوتيات الصوتية

الصوتيات الصوتية هي علم اللغويات الذي يبحث في صوت اللغة وفقاً لجوانبها المادية مثل اهتزازات الهواء ، على سبيل المثال ، عند كتابة الغيتار ، يهتز الهواء وتنتج الأوتار المقطوعة أصواتاً يمكن الاستمتاع بجمالها. وبالمثل ، فإن الأصوات التي يصدرها جهاز الكلام البشري ، والمفاصل (اللسان) ، وأدوات النطق (نقاط اللمس في اللسان ، مثل الأسنان والحنك) مثل مقاطع الأغاني التي ينشدها المطربون.

## ٣- الصوتيات السمعية

تدرس الأصوات السمعية كيفية استقبال آلية الأذن لأصوات اللغة على شكل اهتزازات هوائية

## ٤- فونيمي

علم الصوتيات هو دراسة أصوات اللغة المتعلقة بكيفية تمثيل صوت اللغة بواسطة الصوت أو رمز صوت اللغة. يمكن أيضاً القول بأن الدراسات الصوتية هي دراسات تتعلق برموز صوت اللغة (أبجد). يقوم علم الصوتيات بدراسة اللغة المتعلقة بوظيفتها كمُفرق للمعنى (الصوتيات ، الحروف = رموز اللغة) ، مثل الرموز أو الحروف الموجودة في الأبجدية.

هناك تعريفات كثيرة لعلم الأصوات (يطلق عليه أيضاً الصوتيات أو علم الصوتيات) إلا أنها تتفق باختلاف صياغاتها على أنه علم يدرس الأصوات اللغوية. وعلم الأصوات فرع من فرع علم اللغة. ورغم أنه يركز على دراسة الأصوات لا غيرها إلا أنه علم واسع تندرج تحته فروع كثيرة تختلف و تتضارب فيما بينها

من حيث الأهداف والمجال و المنهج. ويدعى المنشغلون في هذا العلم أو المعنيون به علماء الأصوات

أورجال الأصوات أو الأصواتيون.(Jauhar,2014)

يتفرع علم الأصوات إلى فروع كثيرة حاول العلماء تصنيفها على أساس ما تناوله من جوانب

الصوت. وما تستند إليه من مدخل. وما يسير عليه من منهج. وتعرض السطور التالية التصنيفات الشائعة

علم الأصوات وفورعه التي تندرج كل تصنيف :

تصنيف علم الأصوات على أساس مادية الأصوات ووظيفيتها يتفرع علم الأصوات

(Phonology) على هذا التصنيف إلى فرعين يطلق عليهما الفوناتييك (Phonetics)

والفوناميك (Phonemics) (Jauhar,2014) .

#### أ. الفونيتيك

هو علم يدرس الأصوات فيزيائيا وعضويا من حيث إنتاجها، ومخارجها، و أعضاء نطقها، وإنتقا

لاتها. وهو يهتم بالأصوات من جانبها الصوتي البحت دون نظرخاص إلى ما تنتمي من لغات ولا إلى

وظيفتها الكلامية في لغة معينة.علم فونيتيك هو فرع من فروع علم اللغة يفحص الأساس "المادي" للأصوات

اللغة. هناك جانبان "فيزيائيان" أساسيان هما: جانب أدوات الكلام واستخدامها في إنتاج أصوات اللغة

والخصائص الصوتية للأصوات التي تم إنتاجها (Verhaar, 2012,)

#### ١- الألاتي

هي الذي يدرس كيف تنتج آليات أدوات الكلام في جسم الإنسان أصوات اللغة ينتج أصوات

اللغة عن طريق الكلام ، أي الفم وأجزاء أخرى ، مع الحلق والحبال الصوتية فيه ، وكل ذلك باستخدام

الهواء الزفير من الرئتين. (Verhaar, 2012,)

## ٢- الأكوستيكي

هي علم اللغويات الذي يبحث في صوت اللغة وفقاً لجوانبها المادية مثل اهتزازات الهواء ، على سبيل المثال ، عند كتابة الغيتار ، يهتز الهواء وتنتج الأوتار المقطوعة أصواتاً يمكن الاستمتاع بجمالها. وبالمثل ، فإن الأصوات التي يصدرها جهاز الكلام البشري ، والمفاصل (اللسان) ، وأدوات النطق (نقاط اللمس في اللسان ، مثل الأسنانوالحنك) مثل مقاطع الأغاني التي ينشدها المطربون.(Suhardi, 2013)

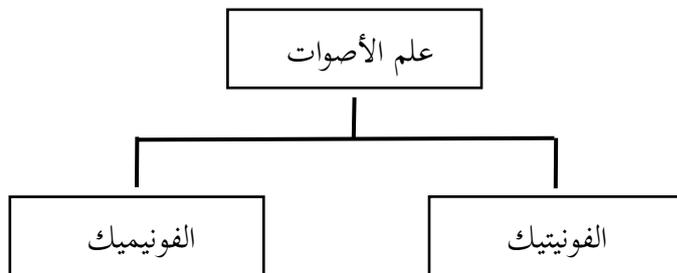
## ٣- السمعي

تدرس الأصوات السمعية كيفية استقبال آلية الأذن لأصوات اللغة على شكل اهتزازات هوائية(Marsono, 1999).

## ب. الفونيميك

هو علم يدرس الأصوات وظيفيات داخل تراكيب لغة معنية من حيث خصائصها, وصفاً لها, ووظيفتها الدلالية. أو بعبارة أخرى إنه علم يدرس وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكيب الجمل في لغة من لغات.

( (جوهر ن.، ٢٠١٤ ) )



### 2.1.3 علم الأصوات العربي

#### أ. الصوائت

الحركات / الصوائت تشمل الأصوات الصوتية. يحدث هذا الصوت من خلال الضغط الناتج عن المرور عبر صمامات الأحبال الصوتية. في النطق ، لا يتم حظر الهواء القادم من الرئتين في المريء وتجويف الفم ، وفي نفس الوقت لا يوجد انقباض في الشعب الهوائية بسبب القص. حرف العلة الأساسي في اللغة العربية هو الفتحة والكسرة والضمة.

تنقسم حروف العلة العربية إلى عدة أنواع ، وفقاً لوجهات نظر مختلفة.

أ) تقسيم حروف العلة حسب طولها القصير

#### ١- حرف علة طويل

التي يتطلب نطقها ضعف إيقاع حروف الصائت القصيرة. يقوم علماء النطق بزرع هذا الحرف المتحرك الطويل بحرف جنون الذي يتكون من الأحرف الثلاثة الأولى ، ألف مسبوقاً بحرف الفتحة .  
يجبالواع. ثانيًا ، واو مسبوقاً بالضمة مثلوا. وثالثاً نعم تسبقه كسرة مثللول.

#### ٢- حروف العلة القصيرة

كما تنقسم حروف الصائت القصيرة في اللغة العربية إلى ثلاثة وهي الفتحة والضمة والكسرة. علماء النطق العرب ، بمن فيهم ابن جني في ناسوتيون ، يسمون حروف الصائت القصيرة بحركات ، تمامًا كما يسمون حروف الصائت الطويلة جنون. وفي هذه الحالة قال ابن جني: "الحركات جزء من حرف الجنون". إذا كان هناك ثلاثة أحرف مجنونة وهي ألف وواو ونعم ؛ ثم هناك ثلاث حركات ، وهي الفتحة والضمة والكسرة من يا وبناءً على المعلومات الواردة أعلاه ، يرى الكاتب أن اللغة العربية بها ثلاث حروف

متحركة قصيرة ، وهي الفتحة والضمة والكسرة. وثلاثة أحرف متحركة طويلة. أحرف الصائت الطويلة والقصيرة هي نفسها ، باستثناء الطول القصير. وعليه فإن هناك ستة حروف متحركة عربية هي الفتحة القصيرة ، والضمة ، والكسرة القصيرة ، والفتحة الطويلة ، والضمة الطويلة ، والكسرة الطويلة. وبناءً على المعلومات الواردة أعلاه ، يرى الكاتب أن اللغة العربية بها ثلاث حروف متحركة قصيرة ، وهي الفتحة والضمة والكسرة. وثلاثة أحرف متحركة طويلة. أحرف العلة الطويلة والقصيرة هي نفسها ، باستثناء الطول القصير. وعليه فإن هناك ستة حروف متحركة عربية هي الفتحة القصيرة ، والضمة ، والكسرة القصيرة ، والفتحة الطويلة ، والضمة الطويلة ، والكسرة الطويلة.

### ٣- حروف العلة

مثال: = كيف

(اي) = مكتوب

مثال: ل = الحولة

(او) = في

### ب- تقسيم الصوت حسب السماكة

من وجهة النظر هذه ، يمكن تقسيم حروف العلة العربية إلى ثلاثة ، وهي حروف العلة السميكة وشبه السميكة وحروف العلة الرفيعة.

١- ويقال أن العلة تكون سميكة إذا وجدت في أربعة أحرف حنكية

وهي: ض, ص, ظ, ط و مثل كلمة، ضرب، طلب، ظلم

٢- يُقال أن حرف العلة يكون شبه عريض إذا تم العثور عليه في حرف حلقي ، أيو

ومثل

٣- وفي الوقت نفسه ، فإن أحرف العلة الرفيعة هي جميع أحرف العلة الموجودة في

الحروف المذكورة أعلاه.

من القسم أعلاه ، يمكن ملاحظة أن هناك ثمانية عشر حرفًا متحركًا في لغة العربي, يعني

Jenis Vokal	Tipis	Semi Tebal	Tebal
Kasrah pendek	I	I	I
Kasrah Panjang	Ii	Ii	II
Fathah pendek	A	A	Æ
Fathah Panjang	Aa	Aa	Ææ
Dhammah pendek	U	U	C
Dhammah Panjang	Uu	Uu	Cc

استنادًا إلى الجدول الأول أعلاه ، يُظهر أن هذه الأحرف الثمانية عشر في الكلمات ، لا تحتوي

جميعها على وظائف معاني مختلفة. هناك ستة أحرف متحركة فقط تعمل على تمييز المعنى ، وهي ستة

أحرف متحركة شبه سميكة وستة أحرف متحركة سميكة لا تعمل لتمييز المعنى في الكلمات. لذلك ، يمكن

القول أن الحروف المتحركة الستة هي صوتيات بينما الأحرف الاثني عشر الأخرى هي من ستة أحرف

متحركة رفيعة. بناءً على الأمثلة الثلاثة أعلاه ، يمكن إثبات أن سمك حرف العلة لا يؤثر على الاختلاف

في معنى الكلمة ، ولكنه يؤثر على الحروف الصامت الواردة في المثال.

ج - التصنيف الصوتيات

## (١) اللسان كمفصل

بناءً على جزء اللسان الذي يحرك حروف الصائت تنقسم إلى:

(أ) حروف الصائت الأمامية ، وهي حروف الصائت التي تنتجها حركة دور صعود وهبوط مقدمة

اللسان ؛ على سبيل المثال (i / ي)

(ب) حروف الصائت الوسطى / المركزية ، وهي حروف الصائت الناتجة عن حركة الجزء الأوسط

من اللسان ؛ على سبيل المثال (أ / a)

(ج) أحرف الصائت الخلفية ، وهي حروف الصائت التي تنتجها حركة دور صعود وهبوط الجزء

الخلفي من اللسان (قاعدة اللسان) ؛ على سبيل المثال (u / و)

## ٢. لسان مرتفع ومنخفض

حركة الفك ومرونة اللسان ، التي تسبب المسافة بين اللسان والحنك تكون أحياناً قريبة جداً أو

بعيدة جداً وبعيدة جداً.

وهكذا تصنف الحروف المتحركة على النحو التالي:

(أ) الأصوات العالية ، أي المسافة بين أجزاء معينة من اللسان والحنك قريبة جداً. رفع اللسان عالياً

نحو السقف. والصوت الناتج كسرة كالضمة.

(ب) حرف العلة الأوسط ، وهو المسافة بين الحنك واللسان في وضع النصف أو اللسان في الوضع

الأوسط. أصوات العلة التي تنتمي إليها هي الفتحة (أ).

## ٣. شكل الشفة

بناءً على شكل الشفاه عند نطق حرف العلة ، يمكن تقسيم حروف العلة إلى:

أ) حرف العلة هو حرف متحرك يُنطق بشفاه مستديرة. الصوت الناتج هو الضامة (u).  
أحرف العلة غير المستديرة ، وهي أحرف العلة التي يتم نطقها بشفاه غير مستديرة أو منتشرة على نطاق واسع. الصوت الناتج هو الفتحة (a) والكسرة (i).

## ب. الصوامت

صوامت \ حروف هي أصوات يخرج هواءها من الأنف عند نطقه أو أصوات يخرج هواءها من الجانب الأيسر أو الأيمن من الفم. يمكن أن تكون الحروف في شكل أصوات فرقة ، وأصوات منزلقة ، وأصوات صوتية ، وأصوات بلا صوت.

الفرق بين الحروف الصامت والحروف هو نظرية ، بينما في الممارسة العملية ، يميل الكثير من الناس إلى التفكير فيها على أنها متشابهة. لذلك ، ليس من الخطأ وضع نصف مفصولة في الجزء.

فيما يلي وصف لكل حرف عربي:

### 1. الصامت المثبطة للانفجار

صامت لتثبيط المتفجرات هي الحروف الساكنة التي تحدث مع المقاومة الكاملة لتيار الهواء ثم يتم إطلاق المقاومة فجأة. لذلك ، يُطلق على البنية الكثيفة الأولى المقاومة ، بينما يُطلق على الإصدار الثاني اسم الانفجار

ب Bilabial - ١

ض , د , ط , ت Apiko-dental - ٢

٣- Dorsovelar ك

٤- Uvular ق

٥- Glotal ء

## (.2) القص المتناغم أو الاحتكاكي

الحروف المنزقة أو الاحتكاكية هي الحروف التي تتشكل عن طريق تضيق تدفق هواء الزفير من الرئتين ، بحيث يتم حظر مرور الهواء والخروج عن طريق التحول. لذا فإن الهيكل ليس ضيقًا كما هو الحال في الحروف الساكنة المنفجرة ولكنه فضفاض

١- Labiodental ف

٢- Labio-interdental ث ذ ظ

٣- Apiko-alveolar ز س ص

٤- Apiko-palatal ش

٥- Dorso-velar خ غ

٦- Faringal ع ح

٧- Glotal ه

## (.3) الصامت الجانبية (الجانبية)

يتم تشكيل الصامت الجانبية عن طريق إغلاق التيارات الهوائية في منتصف تجويف الفم بحيث يخرج الهواء من كلا الجانبين أو جانب واحد فقط. لذلك ، الهيكل متناثر على نطاق واسع

#### د - تكرار الصامت

صامت المتكررة هي الحروف الصامت التي تحدث عن طريق إغلاق وفتح الممرات الهوائية بشكل متكرر بحيث يبدو الصوت الخارج متقطعاً أو متكرراً.

#### هـ. الأنف الصامت

صامت الأنفية أو (الأنفية) عبارة عن حروف الصامت تتكون عن طريق منع مرور الهواء من الرئتين عبر تجويف الفم ، وبالتالي يكون الهيكل مشدوداً.

#### و. شبه الصامت

تشتمل الأصوات شبه المتحركة عملياً على الصامت ولكن نظراً لأنها في وقت النطق لم تشكل الصامت الخالصة ، يطلق عليها شبه أحرف العلة.

#### ز - الصامت من الخيوط المعدنية (التابعة) / مجتمعة

صامت في السبائك هي أنواع خاصة من الصامت في الشبيط. تحدث العملية عن طريق منع تدفق الهواء تمامًا من الرئتين ، ثم يتم تحرير المقاومة ببطء. لذلك يتم إحكام الضيق ثم يتم تحريره ببطء.

في تحديد مخرجات الصوت خلافات بين الطرفين. الطرف الأول هو التلاوة وعلماء الصوت العربي والطرف الثاني علماء الصوت الأجانب بما في ذلك إندونيسيا. اختلافاتهم هي نتيجة لوجهات نظر مختلفة.

وذهب علماء التلاوة والصوتيات العربية إلى تعريف المخرج من مكانه في عضو النطق الذي يتجهى عند النطق. لذلك ، عرّفوا المخرج بأنه مكان معين في الشعب الهوائية يتم تهجئته أصعب من غيره وهو المكان الذي يتم فيه نطق الحروف الصامتة. عادة ما يتم دبلجة هذه الحروف الساكنة باسم المنطقة. وفي الوقت نفسه ، يؤكد علماء الصوتيات الأجانب في تعريف المخرج على عضو الكلام النشط الذي يعمل في حجب المسالك الهوائية أو التأكيد عليها عند التعبير عن حرف الصامتة. لذلك ، يحدد مكرّاهم جهاز الكلام يعملان معًا ، أحدهما نشط والآخر سلمي.

وبناءً على الشرح أعلاه ، يرى الكاتب أنه على الرغم من اختلاف وجهات نظر الطرفين بشأن رسائل المخرج ، إلا أنهما متفقان في الأساس. وهذا الاتفاق أن حروف المخرج هي الأماكن التي تخرج فيها الأصوات أو الأصوات باستخدام أعضاء الكلام.

تقسيم مخارج الصوت العربي:

#### ١- الحروف البلائية (الشفيتين)

يعني شفيتين. لإنتاج هذه الحروف الصامتة ، تتعاون الشفة العلوية مع الشفة السفلية لمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ٢- شفوية اسنانية

يعني الشفاه ، في حين أن الأسنان يعني الأسنان. يتم إنتاج هذا الساكن عن طريق انخفاض الشفة

التي تعمل مع الأسنان العلوية التي تمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ٣- طرف السان و بين الاسنانية

يعني طرف اللسان ، بينما بين الأسنان يعني بين الأسنان (أسفل وأعلى). يعمل طرف اللسان مع منتصف الأسنان لمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ٤- طرف اللسان واصل اللسان

يعني الأسنان. يتم إنتاج هذه الحروف الصامتة من خلال الطريقة التي يتعاون بها طرف اللسان مع الأسنان العلوية لمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ٥- طرف اللسان و اللثة

يعني اللثة. يتم إنتاج هذه الحروف الصامتة بواسطة طرف اللسان الذي يعمل مع اللثة لمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ٦- طرف اللسان و الحنك الصلب

معنى الحنك الصلب. تحدث هذه الحروف الساكنة لأن طرف اللسان يتعاون مع الحنك الصلب لمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ٧- وسط اللسان و الحنك الصليبي

يعني منتصف اللسان. يعمل مركز اللسان مع الحنك الصلب لمنع الهواء القادم من الرئتين ، هكذا تحدث الحروف الصامتة.

#### ٨- ملوخر اللسان و الحنك اللين

يعني الجزء الخلفي من اللسان ، بينما الحلقي يعني الحنك الرخو. يتم إنتاج هذه الحروف الصامتة من خلال الطريقة التي يتعاون بها الجزء الخلفي من اللسان مع الحنك الرخو لمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ٩- مؤخر السان و اللهاة

يعني الحلق أو اللسان. تحدث هذه العملية الصامت عن طريق الطريقة التي يتعاون بها الجزء الخلفي من اللسان مع اللسان لمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ١٠- الحلقية

يعني الحلق. لإنتاج هذه الحروف الصامت ، يعمل الجزء الخلفي من اللسان مع الحلق لمنع الهواء القادم من الرئتين.

#### ١١- الحنجرية

يعني المريء. تحدث هذه الحروف الصامت لأن الحبل الصوتي الأيمن يعمل مع الحبل الصوتي الأيسر لمنع الهواء القادم من الرئتين.

### 2.1.4. علم الأصوات البوغيسية

تشتهر إندونيسيا بالعديد من اللغات الإقليمية. لغة بوجيس هي إحدى اللغات الإقليمية من بين العديد من اللغات الإقليمية في إندونيسيا. كلغة ، تحتوي لغة بوغيس بالتأكيد على وحدة لغة تميزها عن اللغات الأخرى. وتشمل هذه الاختلافات عناصر الصوتيات ، وعلم الأصوات ، والصرف ، وبناء الجملة ، وعلم الدلالات. بسبب هذا الاختلاف ، كل لغة فريدة ومميزة.

علم الأصوات يهتم بالصوت الناتج في لغة معينة والذي يتم تنفيذه في شكل أشكال سمفونية معينة وهي الهياكل الصوتية في اللغة. (Rocc,1999) ولكل لغة نمط صوتي يختلف عن بعضها البعض. لغة بوغيس هي اللغة اليومية للأشخاص الذين لا يزالون في منطقتهم الأصلية أو الذين هاجروا إلى مناطق أخرى ، لكنهم ما زالوا يتحدثون بنشاط البوغيسية تنتمي لغة بوجيس إلى عائلة اللغة الأسترونيزية التي يتم

التحدث بها في إندونيسيا ، منطقة جنوب سولاويزي ، ويبلغ إجمالي المتحدثين بها أربعة ملايين. هناك أربع قبائل تسكن جنوب سولاويزي ، وهي بوغيس (70%) ، ماكاسار (25%) ، توراجا (25%) وماندار (25%). (Sidauruk,2017).

يعد البحث عن لغة بوغيس أحد أشكال الجهود المبذولة لتعزيز اللغات الإقليمية والحفاظ عليها. في سياق تعزيزها والحفاظ عليها ، يجب إجراء البحث في الجوانب اللغوية على أساس مستمر. فيما يتعلق بالجهود المبذولة للحفاظ على لغة بوغيسي التي لها وظيفة كرمز للفخر الإقليمي ، ورمز لوحدة المجتمع والتعاون المتبادل ، وأداة للتواصل على نطاق واسع بين المجتمعات ، فقد أصبح التزامًا مشتركًا لمواصلة إجراء البحوث اللغوية جوانب اللغة. تم إجراء أبحاث لغة بوغيسي من قبل العديد من الباحثين السابقين. توضيح الاصوات الصائت و صامت في الكلمات وعمل خرائط لأصوات الصائت و صامت. يتم الحصول على وصف النسخ الصوتي للغة بوغيسي في الجدول التالي:

#### أ. الصوائت البوغسية

**Tabel 1. Peta Bunyi Vokal**

	Depan	Tengah	Belakang
Tinggi	i, ĩ, Ī		u, ũ, U, Ū
Sedang	e, ě, E, Ĕ	ə, ə	o, ō, O, Ō
Rendah		a, ā, A, Ă	

ب. الصوامت البوغسية

Tabel 2. Peta Bunyi Konsonan

Tempat Artikulasi Cara Artikulasi	Bilabial	Labio dental	Alveolar	Palato alveolar	Palatal	Velar
Tidak bersuara Hambat: Bersuara	p b	t d				k g
Tidak bersuara Afrikat: Bersuara				c j		
Tidak bersuara Frikatif: Bersuara			S			
Nasal	m		N			ŋ
Lateral Likuida: Tril			l r			
Luncuran	w				Y	

لغة بوغسية هي إحدى عائلات اللغة الأسترونيزية التي تستخدمها مجموعة بوغيس العرقية في جنوب سولاويزي، والتي تنتشر عبر أجزاء من ماروس، بانجكيب، بارو، مدينة بارباري، بينانج، أجزاء من إنريكانج، أجزاء من ماجين، لوو، سايدنرينج، رابانج، سويننج، واجو، بون، سينجاي، أجزاء من منطقة بولوكومبا، وأجزاء من منطقة بانتاينج.

تتكون لغة البوغسية من عدة لهجات. مثل لهجة بينرانج التي تشبه لهجة السيدراب. لهجة العظام (التي تختلف بين العظام الشمالية والجنوبية). لهجة سوبينج. لهجة واجو (تختلف أيضًا بين الأجزاء الشمالية والجنوبية والشرقية والغربية من واجو). لهجة بارو، لهجة سينجاي، وما إلى ذلك، هناك العديد من المفردات المختلفة إلى جانب اللهجة. على سبيل المثال، تستخدم لهجات Pinrang و Sidrap كلمة Loka للدلالة على الموز. في حين أن لهجات بوغيس الأخرى تسمى أوتي أو أوتي، هناك لهجات مختلفة قليلاً، وهي منطقة سينجاي، كل لغة بوغيس تستخدم الحرف "W" يتم استبداله بالحرف "H" ، على سبيل المثال؛ تم تغيير Diawa إلى Diaha.

أعظم عمل أدبي في العالم، أنا لاجاليجو، يستخدم لغة بوجينية عالية تسمى توريلانجي. تستخدم لغة البوغيس العامة كلمة Menre أو Manai ككلمة تعني "أعلى/أعلى". بينما تستخدم لغة توريلانجي كلمة "مانيرو". بالنسبة لدوائر القصر، كان للغة البوجيس أيضًا قواعد خاصة. إذا مات شخص عادي، يتم استخدام عبارة "Lele ri Pammasena" أو "mate". وفي الوقت نفسه، إذا مات الملك أو أحد أقاربه، يتم استخدام كلمة "Mallinrung".

Angka Bahasa Bugis

Nolo=Nol

Seddi=Satu

Duwa=Dua

Tellu=Tiga

Eppa=Empat

Lima=Lima

Enneng=Enam

Pitu=Tujuh

Aruwa=Delapan

Asera=Sembilan  
Seppulo=Sepuluh  
Seddi=Sebelas  
Seppulo Duwa=Dua belas  
Seppulo Tellu=Tiga belas  
Seppulo Eppa=Empat belas  
Seppulo Lima=Lima belas  
Seppulo Enneng=Enam belas  
Seppulo Pitu=Tujuh belas  
Seppulo Aruwa=Delapan belas  
Seppulo Asera=Sembilan belas  
Duwappulo=Dua puluh  
Duwappulo Seddi=Dua puluh Satu  
Duwappulo Duwa=Dua puluh Dua  
Duwappulo Tellu=Dua puluh Tiga  
Tellupulo=Tiga puluh  
Tellupulo Seddi=Tiga puluh Satu  
Tellupolu Duwa=Tiga puluh Dua  
Patappulo=Empat puluh  
Limappulo=Lima puluh  
Ennengpulona=Enam puluh  
Pituppulo=Tujuh puluh  
Aruwapulona=Delapan puluh  
Aserapulona=Sembilan puluh  
Siratu=Seratus

العملية المورفولوجية التي تركز عليها هذه المادة هي تكوين الكلمات من خلال استيعاب أو استعارة الكلمات من اللغة الإندونيسية. ظهرت هذه الكلمات نتيجة لتأثير اللغة الإندونيسية، وأيضاً لأن بعض الأشياء في لغة البوجيس ليس لها أسماء خاصة بها لذا لتفسيرها عليك اعتماد كلمات من اللغة

الإندونيسية. الكلمات في لغة بوغيسي تنتهي فقط بأحرف العلة والأنف الحلقي (ŋ) وأيضًا الكلمات الانفجارية المزمارية (؟) بحيث يتم تغيير الكلمات التي تنتهي بالحروف الساكنة إلى الفئات الثلاث أو حتى تتم إزالة الحروف.

توضح البيانات التالية التغييرات التي تطرأ على الكلمات التي تنتهي بالصوتيات أو حذف هذه الحروف.

#### 1. -o membentuk nomina

Motor	+	-o	à	motoro
Kantor	+	-o	à	kantoro
Kompor	+	-o	à	komporo
Nomor	+	-o	à	nomoro
Kasur	+	-o	à	kasoro
Cindol	+	-o	à	cindolo
Kopor	+	-o	à	koporo
Obor	+	-o	à	oboro

الكلمات التي تنتهي بحرف تضاف مع حرف العلة -o لأنها تتبع الحرف المتحرك السابق وهو o.

#### 2. -a

Membentuk nomina, verba, dan adjektiva

Sabar	+	-a	à	sabbara
Kasar	+	-a	à	kasara
Layar	+	-a	à	layara
Gambar	+	-a	à	gambara
Kamar	+	-a	à	kamara
Kapal	+	-a	à	kappala
Sambal	+	-a	à	sambala
Putar	+	-a	à	putara

لا يتم العثور على الحروف في نهاية الكلمات، لذا يجب أن تتبعها حروف الصوت. ويضاف حرف العلة -  
a على حسب حرف العلة الثاني في الكلمة وهو a.

### 3. -u

Membentuk nomina

Guntur	+	-u	à	gunturu
Huruf	+	-u	à	hurupu
Kakus	+	-u	à	kakusu
Busur	+	-u	à	busuru
Bubur	+	-u	à	buburu

تظهر البيانات أعلاه أن الكلمات التي تنتهي بحرف س تضاف مع حرف -u لأنها تتبع حرف العلة  
السابق وهو u.

### 4. -e

Membentuk nomina

Liter	+	-e	à	litere
Apel	+	-e	à	apele
Meter	+	-e	à	metere
Senter	+	-e	à	sentere
Leter	+	-e	à	lettere

يتم إضافة حرف -e إلى الكلمات التي تنتهي بحرف ويتم تعديله إلى حرف العلة السابق، وهو e

### 5. -ə

Membentuk nomina

Kipas	+	-ə	à	kipasə
Kulkas	+	-ə	à	kulkasə
Jilbab	+	-ə	à	jilebabə
Bengkel	+	-ə	à	bengkelə
Halal	+	-ə	à	hallalə
Mimbar	+	-ə	à	mimbarə

الكلمات التي تنتهي بحرف ساكن تضاف مع -ə، ولكن لا تتبع حرف العلة السابق لأن حروف السابقة

هي a و e.

6. -i,

Membentuk adjektiva dan nomina

Kikir	+	-i	à	kikkiri
Pikir	+	-i	à	pikkiri
Cangkir	+	-i	à	cangkir
Zikir	+	-I	à	sikkiri

الكلمات التي تنتهي بحرف تضاف مع حرف -i لأنها تتبع الحرف المتحرك السابق وهو i.

Kata satu silabe

Kol	+	-u	à	kolu
Es	+	-ə	à	es ə
Tas	+	-ə	à	tasə
Jas	+	-ə	à	jasə
Bis	+	-ə	à	bisə
Cas	+	-ə	à	casə
Las	+	-ə	à	lasə

الحرف المتحرك المضاف في نهاية الكلمة لا يتبع الحرف المتحرك الذي يسبقه كما في الكلمات المذكورة

أعلاه لأن هذا استثناء للكلمات المكونة من مقطع واحد.

- ng

الكلمات التي تنتهي بالحرف الأنفي /m/ سوف تذوب أو تتغير عندما تلتقي بـ -ng /ŋ/.

7. -ng

الكلمات التي تنتهي بالحرف الصامت الأنفي /m/ سوف تذوب أو تتغير عندما تلتقي بـ -ng /ŋ/.

Jam	+	-ŋ	à	jang
Jarum	+	-ŋ	à	jarung

Helm + -ŋ à heleng

8. -ng

الكلمة الأساسية التي تحصل على -ng مع ظاهرة صوتية واحدة هي أنها إذا اجتمعت مع الحرف /n/ بحيث تم دمج الحرف /n/، فإنها ستتغير إلى /ŋ/.

Ban + -ŋ à Bang

Sabun + -ŋ à sabung

Lilin + -ŋ à liling

Gorden + -ŋ à gordeng

Galon + -ŋ à galong

تغيير الحروف

الكلمات التي تنتهي بالحرف أو الحرف /k/ ستتغير إلى الصوت /ʔ/

Pengubahan konsonan

الكلمات التي تنتهي بالحرف الصامت أو الحرف /k/ ستتغير إلى الصوت /ʔ/

Rok à roʔ

Handuk à handuʔ

Tembok à temboʔ

Becak à becaʔ

Botak à botaʔ

Cobek à cobeʔ

Tuak à tuaʔ

Rujak à rujaʔ

وهو نفس تغيير الصوت /t/ إذا كان في نهاية الكلمة، فسيصبح /ʔ/

Sikat à sikaʔ

Dompet à dompeʔ

Jaket à jikeʔ

Sumpit à sumpiʔ

Ketupat à katupaʔ



أما البحث الثاني السابقة المتعلق بهذا البحث فهو دراسة بعنوان: "أخطاء في نطق الحروف  
الحجائية في آيات القرآن الكريم في مجتمع قرية بونتو البحري". مقاطعة بونتوا. ماروس (مراجعة صوتية)  
" (Alfis, 2013). بحثه له أوجه تشابه واختلاف عن هذا البحث. التشابه هو أن كل منها موجود في  
جوانب الدراسة التي أجريت باستخدام الدراسات الصوتية ، بينما كان الاختلاف في الدراسات السابقة  
التي ناقشت أخطاء في نطق الحروف الهجائية في الآيات القرآنية في مجتمع قرية بونتو بهاري. بينما تناقش  
هذه الدراسة "تأثير لهجة بوغيس على تلاوة سورة الفاتحة من قبل إمام مساجد في منطقة اللو الشمالية".  
أما بالنسبة للبحث الثالث ذي الصلة ، فهو مأخوذ من مجلة كتبها يوني ليستاري (جامعة الدولة  
الإسلامية سنان كاليجاغا) في يناير (Lestari, 2022) بعنوان: "تحليل الأخطاء الصوتية لهجة لامبونج  
العرقية في قراءة كيو إس. الفاتحة والزلزلة. بحثه له أوجه تشابه واختلاف عن هذا البحث. توجد أوجه  
التشابه في كل جانب من جوانب الدراسة التي أجريت باستخدام الدراسات الصوتية ، بينما الاختلاف  
هو أن بحثه يحلل "أخطاء اللهجة العرقية الصوتية في قراءة Q.S. سورة الفاتحة والزلزلة" بينما تحلل هذه  
الدراسة "تأثير لهجة البوغيسية في نطق سورة الفاتحة إمام مساجد بوني بوني لوو الشمالية".

## ج. هيكل الفكري

إطار التفكير هو تجميع لنظريات مختلفة ونتائج بحث توضح نطاق واحد أو أكثر من المتغيرات قيد الدراسة ، ومقارنة قيمة متغير واحد أو أكثر في عينات أو أوقات مختلفة ، وعلاقة متغيرين أو أكثر ، ومقارنة التأثير بين المتغيرات في العينات المختلفة وشكل العلاقة الهيكلية فيما (Sugiyono, 2014)

يلي مخطط لإطار هذا البحث:

